



جائزة ستال للفنانين الواعدين ٢٠١٧

THE STAL GALLERY
YOUNG
EMERGING
ARTIST PRIZE | **2017**

THE CIRCLE OF EXPERIMENTAL ART 7



www.facebook.com/StalGallery
www.twitter.com/StalGallery
www.instagram.com/StalGallery
www.youtube.com/StalGallery

+968 2460 0396
info@stalgallery.com

www.stalgallery.com

MUSCAT, OMAN

جائزة ستال للفنانين الواعدين ٢٠١٧

THE STAL GALLERY
YOUNG
EMERGING
ARTIST PRIZE
2017

CURATOR:
Hassan Meer

SUPERVISORS:
Budoor Al Riyami
Rawan Al Mahrouqi
Safaa Al Balushi
L. Brent Galotera

SPECIAL THANKS TO:
Raiya Al Rawahi
Enaam Ahmed
Ali AL Sharji

المقيم:
حسن مير

تنظيم:
بدور الريامي
روان المحروقي
صفا البلوشي
ل. برنت غلوترا

شكر خاص:
رَّيَّاء الرواحي
إنعام أحمد
علي الشارحي

TABLE OF CONTENTS فهرس الكتاب

نبذة حول صالة ستال للفنون About Stal Gallery	iii
نبذة حول "السركال أفنيو" About Alserkal Avenue	v
المقدمة Introduction	1
آيه يوسف Ayah Yousuf	2
ماهر عبدالوهاب Maher Abdulwahab	6
نبأ باقر Nabaa Baqir	10
طارق الهاجري Tariq AlHajri	14
فاطمة عبدالعزيز Fatma Abdulaziz	18

مازن الحارثي Mazin Al Harthi	22
مزن مير Muzn Meer	26
محمود حارب Mahmood Harib	30
آلاء الذيابي Alaa Al Dhiyabi	34
محمود نوح Mahmood Noah	38
أميمة الهنائي Umayma Al Hinai	42



ABOUT STAL GALLERY

نبذة حول صالة ستال للفنون

Stal Gallery and Studio is a purpose designed visual arts studio and exhibition space in the heart of Muscat. It is the Alserkal Group's first cultural project in the Sultanate of Oman. The mission of the Stal Art Gallery and Studio is to promote the creation, appreciation and engagement of the visual arts in all media in Muscat and the surrounding region.

The goal is to provide a venue and facilities in Muscat for audiences and artists, primarily but not solely for the visual arts, which offers the highest standards of design, programme and operation, and form an artistic hub for creation, exhibition and engagement, with a national and international profile.

Stal Gallery is committed to promoting a contemporary visual arts programme with a balanced focus on promoting new work and supporting the development of artists while simultaneously affirming and challenging the public's appreciation and understanding of contemporary and innovative approaches to the visual arts. It aims to develop projects in collaboration with artists, and is itself a site of artistic production with an associated dedicated residential artists' studio.

صالة ستال للفنون هي معرض وستوديو فني مصمم ليكون معرضاً للفنون البصرية في قلب مسقط العامرة. صالة وستوديو ستال للفنون هو أول مشروع ثقافي لعائلة السركال في سلطنة عُمان. إن هدف صالة ستال للفنون هو تشجيع الابداع والتذوق والتواصل مع الفنون البصرية بكافة الوسائل في مسقط والمنطقة المحيطة بها.

إن الهدف هو توفير مكان ومرافق في مسقط للجمهور والفنانين مبدعي الفنون البصرية في المقام الأول – ولكن لا يقتصر عليها بل يشمل الفنون الأخرى – وهي تقدم أعلى معايير بالتصميم والبرامج والتشغيل، وتشكل مركزاً للإبداع الفني، ومعرضاً للفنون يشجع على التواصل معها، وكل ذلك في لمحة وطنية ودولية من خلال الفنانين المحليين والدوليين.

تلتزم صالة ستال للفنون بتعزيز وترويج برنامج معاصر للفنون البصرية مع التركيز المتوازن على دعم الأعمال الجديدة ودعم تطوير الفنانين وفي نفس الوقت إثراء الذوق الفني وتحدي مدى تذوق الجماهير وفهمهم للمناهج المعاصرة والمبتكرة في مجال الفنون البصرية. وتهدف الصالة إلى تطوير مشاريع بالتعاون مع الفنانين، وهي في حد ذاتها موقعاً للإنتاج الفني مع استوديو مخصص للفنانين المحليين.

ABOUT ALSERKAL AVENUE

نبذة حول "السركال أفنيو



The Alserkal Group is an organization committed to changing the overall cultural landscape of the UAE through its flagship project Alserkal Avenue by providing a framework for different creativities and communities to foster International dialogue and cultural exchange. In 2011, it welcomed Salsali Private Museum- a first private collection, non-profit in the region. In addition to this in 2012, Dubai made International headlines, as two art galleries from Alserkal Avenue- Green Art Gallery and Isabelle Van Den Eynde, were selected with their projects to exhibit at Art Basel Switzerland, for the first time in the history of the Gulf.

Alserkal Avenue makes a commitment to the arts, cultural projects and creative businesses alike to further cultivate and develop the arts scene of Dubai with its planned expansion for 2014. Today, Alserkal Avenue is known as a go-to place for art exhibition openings, workshops, seminars, young collectors auctions and community events.

أخذت مجموعة السركال على عاتقها التزاماً أدبياً بتغيير المشهد الثقافي العام في دولة الإمارات من خلال المشروع الرائد "السركال أفنيو" الذي يوفر إطاراً يشكل بوتقة للابتكارات والمجتمعات المختلفة لتعزيز الحوار الدولي والتبادل الثقافي بين شعوب ومثقي العالم. وفي عام ٢٠١١، استضافت "السركال أفنيو" "متحف السلسلي الخاص" – مجموعة خاصة أولى، لا تهدف للربح. وعقب ذلك في عام ٢٠١٢، تصدرت مدينة دبي عناوين الصحف الدولية، حين تم اختيار اثنين من المعارض الفنية من تنظيم "السركال أفنيو" – وهما "جرين آرت جاليري" و"إيزابيل فان دين ايندي"، مع مشاريعهم للعرض في معرض "آرت بازل سويسرا"، وهو الحدث الفني الذي يحدث للمرة الأولى في تاريخ منطقة الخليج العربي.

"السركال أفنيو" تلتزم تجاه الفنون والمشاريع الثقافية والشركات الإبداعية على حد سواء لمزيد من تطوير الساحة الفنية في دبي ليتماشى مع التوسع المخطط له لعام ٢٠١٤. اليوم، تعرف "السركال أفنيو" كنقطة التقاء هامة لافتتاح المعارض الفنية وورش العمل، والندوات ومزادات الشباب هواة جمع التحف الفنية والفعاليات المجتمعية الأخرى ذات الصبغة الثقافية.



INTRODUCTION

المقدمة

"Art has no limitations or boundaries. It knows no race, no gender, no idea too complex to conceptualize. To build an art scene, you need people with talents and passion for the arts who are as diverse as its scope."

On our 3rd Annual Young Emerging Artist Prize, Stal Gallery is even prouder to continually support and to be in the forefront of this initiative for the Omani youth. Throughout this programme, they are mentored by artists with invaluable experiences and with reputable international recognition. It is an opportunity for both established and emerging artists to engage in the thought process and the conceptualization of new ideas towards effectively communicating the concepts presented therein both aesthetically and philosophically. With their ideas and concepts, issues in society, politics, and religion are seen through different angles which provide enlightenment and deeper understanding of the world that we live in.

With the continued support of the Alserkal Foundation, we are privileged to host and curate this exposition through the fresh eyes of talented emerging artists who will shape the way the next generation will see the world.

Hassan Al Meer
Curator and Artistic Director
Stal Gallery

"ليس للفن قيود ولا حدود. الفن لا يعرف العرق ولا الجنس. وما من فكرة فيه أكثر تعقيدا من أن يتم تجسيدها فنيا. ولبناء مشهد فني، أنت بحاجة إلى أشخاص أصحاب موهبة وشغف كبير بالفنون، يكونون كألوان الطيف في تنوعهم، كما الفن تماما".

وفي النسخة الثالثة من جوائز الفنانين الواعدون " السنوية، تفخر صالة ستال بمواصلتها دعم ومساندة الشباب العماني عبر هذه المبادرة. ومن خلال هذا البرنامج تتم متابعة الفنانين الشباب من قبل فنانين من أصحاب الخبرات القيمة والسمعة العالمية المرموقة والتقدير والاعتراف العالمي بأعمالهم. وهذا البرنامج فرصة جيدة لأن ينخرط الفنانون ممن أسسوا لمسيرتهم الفنية ومن المواهب الشابة من بين الفنانين الشباب أيضا في عملية فكرية لوضع مفاهيم ورؤى لأفكار جديدة تحقق لهم تواصل فعال وتضمن لهم إيصال رسالتهم الفنية عبر أعمالهم، بشكل فلسفي وجمالي في الوقت نفسه. فما لديهم من أفكار وتصورات وقضايا متنوعة ومتعددة تدور حول المجتمع والسياسات والدين وتشكلت عبر زوايا ومناظير مختلفة يوفر فرصة لتحقيق فهم أفضل للعالم الذي نعيش فيه.

ومن خلال الدعم المتواصل من مؤسسة السركال، يُسعد صالة ستال للفنون أن تستضيف هذا الانكشاف على الحياة برؤية شبابية عبر عيون فنانين شباب أصحاب مواهب شابة والذين سيشكلون الطريقة التي سيرى بها الجيل القادم العالم من حوله.

حسن المير
المدير الفني
صالة ستال للفنون



آيه يوسف AYAH YOUSUF

A self-taught visual artist, Ayah Yousuf grew up in a household of creative people which played a crucial part in developing the artist that she is today.

Ayah is inspired by human emotions and how emotions influence people's thinking and behaviour. She uses people's emotions as a starting point for her art piece before translating them into something visual. The fact of feeling what other people feel in order to produce something tangible out of emotional interpretation allows Ayah to have the will and the power to create.

فنانة بصرية صقلت موهبتها عن طريق الاطلاع والتعلم الذاتي، نشأت في عائلة تقدر الفن والابداع، وهو ما ساعدها كثيراً في إنشاء الحس الفني وتكوين شخصيتها الفنية.

إن أعمال آيه الفنية مستلهمه من مشاعر واحاسيس الأشخاص المحيطين بها و كيفية تأثير تلك المشاعر على طريقه تفكير العقل البشري. تبدأ أعمالها بمحاوله اكتشاف تلك المشاعر و من ثم ترجمتها الى عناصر بصرية يستطيع الجمهور قراءتها والتفاعل معها، مشاركتها لتلك المشاعر تدفعها على الابتكار و الابداع و الرغبة في استكشاف المزيد في الجوهر الإنساني. مواضيع لوحاتها تتركز في العلاقة بين العقل (التفكير) وبين القلب (المشاعر) مستخدمة تقنية الرسم على الكانفس و التصوير الضوئي لتنفيذ تلك الأعمال المدهشة.



'The Three Stages of Grief' Photography

The series of three photos expresses the main stages of grief over the loss of a loved one in Omani culture — sadness, togetherness, and suppression. My main inspiration was the recent death of a loved one as well as Elizabeth Kubler-Ross's '*Five Stages of Grief*.'

Coming from two different cultural backgrounds, I compared how Americans (Westerners) grieve and how Omanis express emotions of loss and found major differences between them because of my own personal experiences.

I intend to make the audience feel the emotion from '*The Three Stages of Grief*' because everyone has experienced or will experience grief in their own lives. Sadness, togetherness, and suppression.

'المراحل الثلاث للحزن' تصوير فوتوغرافي

مجموعة من ثلاث صور تعبر عن أهم ثلاث مراحل يمر بها الفرد خلال فترة فقدان شخص عزيز الحزن والتجمع للعزاء وكبت المشاعر. هذه الفكرة مستوحاة من تجربتها الشخصية لفقدان فرد عائلي قريب منها بشكل مفاجئ. كما أنها مستوحاة من المراحل الخمس للحزن "ألينزابيث كوبلر روس".

كونها فتاة لأب عربي وأم أمريكية، قامت بمقارنة التعبير عن الحزن والفقد وردة فعلهم عند سماع خبر الوفاة بين العرب وبين الأمريكيين. ثم اختصرتها إلى ثلاث مراحل رئيسية حسب ما قامت بتجربته من لحظة وصول خبر الوفاة إلى نهاية العزاء.

الموت حق، وكل منا قد مر بهذه التجربة أو قد يمر بها في فترة من فترات حياته، فهذه المجموعة تود آية أن يخوض الجمهور تلك المشاعر ويربطها بمشاعر قد مر بها أو سيمر بها وقوة تأثير تلك التجربة البصرية المكثفة للحزن في العمل على مشاعر الفرد القارئ له.



MAHER ABDULWAHAB ماهر عبدالوهاب

Maher Abdulwahab was born at 6:55 AM on National Day in 1990.

The only art related memory he has of his childhood is that he liked drawing airplanes. Maher, the quiet child whose artistic need was fulfilled by imagining things without ever making them happen... until he grew older and had his first camera, which helped him capture the thoughts in his mind and bring them to life. His artistic memory is still reminiscent of the past with each of his works carrying a nostalgic charm.

He believes that art is everywhere, that it needs someone who can feel it. He believes that art is a feeling. Sometimes he is the subject of his photography and at other times he likes to be behind the lens.

ماهر عبدالوهاب، المولود الساعة ٦:٥٥ صباحاً.

ماهر عبدالوهاب الشيخ الوحيد الذي يتذكره حول صلاته بالفن في بدايات طفولته هو أنه كان يجيد رسم الطائرات. ماهر الطفل الهادئ كان يُشبع جوعه الفني بتخيله للأفكار دون تطبيقها، إلى أن كبر وامتلك أول (آلة تصوير) فحولت كل الأفكار التي تسكن في مخيلته الواسعة إلى حقيقة ملموسة. ذاكرة ماهر الفنية ما زالت عالقة في الماضي ففي كل عمل فني له يحب أن يترك لمسة من بساطة الماضي، يرى أن روح الفن موجودة في كل تفاصيل الحياة، (الشارع، وجوه البشر، السكك الضيقة، المساحات الشاسعة...) فقط يحتاج من يستشعره، لذلك هو يؤمن أن الفن عبارة عن شعور، يطبق أفكاره أحياناً بنفسه ليكون أمام عدسة الكاميرا وأحياناً يعمل بصمت خلف الكاميرا ليحكي العمل كل الأفكار والمشاعر التي اختزلها ماهر بتلك الصور.



'Hidden Fantasies'
Photography

The photograph depicts the misconception of cultural openness that many people believe where they think it is a superficial act and practice that contradicts the belief system and traditions of our local society and causes some to lead a double life. But the truth in openness lies in learning about other cultures without having it affecting our own.

'حقائق مشوهة'
تصوير فوتوغرافي

تحمل هذه الصورة إحياء للفهم الخاطئ حول الانفتاح الحضاري ، بحيث أصبح الانفتاح عبارة عن ممارسات وعادات سطحية ومتناقضة عن اتجاهات ومفاهيم مجتمعاتنا ، مما يستدعي لنوع من الانقصام لكل ما يمارسونه في الخفاء . بينما حقيقة الانفتاح تكمن بالاستفادة فكريا ومعرفيا من الثقافات الاخرى دون المساس بالقيم والمبادئ الاساسيه التي تحدد هويته وروح المجتمع.

نبا باقر NABAA BAQIR

Nabaa Baqir is an Omani graphic designer. She received her Masters in Illustration & Visual Media from the University of the Arts in London.

Raised in a closed, religious community her artwork takes a critical view of social, religious, and cultural issues.

Nabaa doesn't work with a singular specific medium; the subject of her work determines the materials she uses.

نبا باقر مصممة التوضيحي والإعلام المرئي خريجة المملكة المتحدة.

نشأت في بيئة ملتزمة دينياً فانعكس ذلك على أعمالها، حيث أن أعمالها الفنية تلقي الضوء على القضايا الاجتماعية والدينية. تحب نبا العمل بمواد مختلف، حيث يقرر موضوع وفكرة عملها المواد التي تستخدمها.



*'The Halal District'
Video installation*

Temporary marriage is a private and verbal contract in which the duration of the marriage must be specified and agreed upon in advance.

The practice is mostly spread among 'religious' Muslims who want to fulfill their needs without being engaged in 'haram' relationships.



*'حلال دسترکت'
عمل ترکیبی باستخدام الفيديو*

الزواج المنقطع أو 'الزواج المؤقت' وهو الذي ينص في عقده على مدة معينة للزواج و ينتهي بمجرد انتهائها.

يمارس هذا النوع من الزواج في البداية لظروف معينة تاريخية، ولكن بات الكثير من المسلمين يمارسونها في الوقت الراهن لإشباع غرائزهم، وبدون الوقوع في العلاقات المحرمة.

طارق الهاجري TARIQ ALHAJRI

Tariq AlHajri is a photographer based in Muscat. He is at that age where he knows everything and nothing at all simultaneously. He uses photography as a means of expressing his own visuals and to emphasize diversity in artistic and distinct ways. These combinations helped him to interact with different people who have a unique understanding of life. He finds inspiration in almost everything around him. The elements presented in his work are mostly natural light, architecture, and Omani suburbia. His goal is to make people curious and to inspire them to see a bit of themselves in every person on this planet, regardless of gender, age, color, culture, or religion.

طارق الهاجري، مصور عماني من مسقط. هو في العمر الذي يعرف فيه كل شيء وفي الوقت ذاته لا يعرف أي شيء. يستخدم التصوير ليعكس خياله وتصوره من خلال أسلوب فني مختلف. هذا المزيج من الاختلاف والفن ساعده بالاحتكاك بالناس الذين يرون الحياة بطابع فريد ومتميز يرى بأن كل شيء من حوله يلهمه ويوحى إليه بفكرة جديدة. العناصر التي يعرضها في أعماله يكون في الغالب الضوء الطبيعي، الفن المعماري، والضواحي العمانية. هدفه هو أن يجعل الناس ملهمين ويرون أنفسهم في الناس الآخرين بغض النظر عن جنسهم، أو عمرهم، أو لونهم، أو ثقافتهم، أو ديانتهم.





'Rejuvenation of Past'
Photography

The main concept behind this work that motivated Tariq was inspired by the pictures of women taken by A.R. Fernandez in the 1900s when he visited Oman. The six characters are based on Tariq's childhood memories of his neighbors back in his hometown, Sur. Growing up in the village, Tariq remembers seeing his neighbor's daily pace. Their paces were branded into his memories, where he has kept them through a youthful perspective. With vibrant colors, and playful objects, he revived these memories for today's eyes. To him, old memories create new memories.



'تجديد الماضي'
تصوير فوتوغرافي

إن المفهوم الأساسي لهذا العمل يتمثل في الصور التي التقطت في عام ١٩٠٠م من قبل أ. ر. فيرنانديز عند زيارته لسلطنة عمان، والتي بدورها حفزت طارق لإنتاج هذه الأعمال الفنية.
إن ذكريات الطفولة لدى طارق هي المؤثر الأكبر في إحياء الشخصيات الست المتواجدة في العمل، والتي تجسدت بها الألوان النابضة بالحياة من خلال منظور شبابي معاصر.
بالنسبة إليه الذكريات القديمة تولد ذكريات جديدة!

FATMA ABDULAZIZ فاطمه عبدالعزيز

An Omani artist and an interior design student, Fatma Abdulaziz grew up in the city of Sohar where her concepts of life and society were originally formed. She had studied art for 12 years and in 2014 participated in a charity art exhibition.

Abdulaziz's works mostly discuss and explore the concepts of humanity and the affairs of women in the Middle East and how religion is used to justify the oppression in which some of these women have to go through behind closed doors through some philosophical and humanitarian questions. She uses interactive traditional and digital art methods which enables her to convey her messages and thoughts easily.

فنانة عمانية ناشئة وطالبة في التصميم الداخلي، نشأت في مدينة صُحار حيث تشكلت هناك مفاهيمها للحياة والمجتمع. بعد دراستها النظامية، اكتشفت ميولها الفنية بالفن بعد مشاركتها في معرض للفنون الخيرية.

إن أعمال فاطمه تناقش وتستكشف المفاهيم الإنسانية وشؤون المرأة في الشرق الأوسط، وكيف يتم استخدام الدين والأعراف لتبرير الاضطهاد الذي تمر به بعض النساء خلف الأبواب المغلقة من خلال بعض الأسئلة الفلسفية والإنسانية. تستخدم فاطمة أساليب الفن التقليدية والرقمية التفاعلية والتي تمكنها من نقل رسائلها وأفكارها بسهولة. كما أنها حريصة وشغوفة لتحسين تلك الأساليب. فاطمة مؤمنة بقوة الفن التفاعلي حيث تعتقد إنه الفن المنشود عندما يتعلق الأمر بالتأثير على الجمهور.



'The Echo of Fear'
Installation

The two-piece installation showcases a decade of mentalities that are wide-spread in our society. People have been using religion to diffuse fear. The lectures that were used to make the remixes were made to intimidate people rather than to help them heal spiritually.

These lectures block people from thinking about the concepts discussed with the amount of threatening it contains.

'صدى الخوف'
عمل تركيب

يستعرض العمل فكرة ظاهرة انتشرت في أغلب المجتمعات منذ قرون، أذ استخدمت الأديان لترهيب العامة من الناس وتخويفهم بواسطة الخطاب الديني الذي كان الغرض الجوهري منه هو الوصول للشفاء الروحي للفرد.

لكن تم تعبئة ذلك الخطاب بمفردات التهديد والوعيد والترهيب مما صرف الانتباه عن المعنى الأساسي له وصعب على الناس التفكير في محتواه الروحي.



مازن الحارثي MAZIN AL HARTHI

Mazin Al Harthi was born and raised in Oman and started Graphic Design in 2012 and his journey started when he had a school project that was related to graphic design wherein no one could help him; he started browsing the internet and looking for tutorials in using Adobe Photoshop.

Mazin's works tend to focus on politics, society and nature. Getting on a computer and getting inspired by what he sees wherever he goes — whether it's special visual effects, video editing, or even simply observing human faces. It is through this process that Mazin's ideas are created.

Mazin prefers his work printed so that it is tangible and has a texture that can be felt in a hands-on experience.

ولد ونشأ في سلطنة عمان، بدأ مشواره الفني في مجال التصميم الجرافيكي منذ عام ٢٠١٢م. بدأ الحارثي رحلته في عالم التصميم الجرافيكي بعد أول مشروع دراسي في مجال التصميم، حيث لم يكن لدى الحارثي أدنى فكرة عن التصميم الجرافيكي. لم يمنعه ذلك من تصفح الانترنت ومشاهدة الفيديوهات التعليمية في مجال التصميم الجرافيكي واستخدام البرامج المتخصصة في ذلك.

غالباً ما تتحدث اعمال الحارثي عن المجتمع والسياسة وكذلك الثقافات المختلفة، و يستوحى تصاميمه مما تراه عينيه من مؤثرات بصرية وأفلام معدلة أو ببساطة من خلال ملاحظة الملامح البشرية بمشاعرها المختلفة

يفضل الحارثي التعبير عن تلك الرؤى بواسطة المجسمات أو المطبوعات الملموسة حتى يتسنى للمشاهد لمسها وعيش تلك التجربة من خلالها



'The Division'
Installation

The installation, which is inspired by the 'Pangea' abstraction theory, are illustrations of the political division that are happening around the world today through a more physical movement of the countries as seen on a map.

'The Division' conceptualizes the calamitous concept that as years pass by, the division continues to expand and which could potentially cause an affliction which migrates from peace to war and ultimately, death.

'الانقسام'
عمل تركيب

القطع الموجودة ما هي إلا تمثيل للانقسام السياسي الذي نشهده في العالم اليوم من خلال حركة الدول كما هو واضح في الخريطة، استلهاما من نظرية الانجراف القاري أو الصفائح التكتونية (بانجيا).

وترمز هذه الحركات للحقيقة المؤلمة التي تنص على أنه بمرور الزمن، سيستمر الانقسام مسببا تغيرات جذرية تحوّل السلام الذي يعم الأرض إلى حروب ومآسي..

مزن مير MUZN MEER



Muzn Meer developed her skills by drawing inspiration surrounding her everyday life. As an architect, her designs start off as a vision explored by different mediums to help her identify the reality of the concept.

One of Meer's many interests is expressing her journey in life through artistic forms. The main idea behind most of her work is self-freedom — breaking through the chains of social norms.

طورت مزن مير من مهاراتها من خلال رسمها لآيات الإلهام المحيطة بها في حياتها اليومية. وكمصممة معمارية، إنطلقت تصاميمها كروية فضت مغاليقها بمختلف الوسائل بهدف الوصول إلى تحديد واقع المفهوم.

ومن بين اهتماماتها العديدة: التعبير عن رحلتها في الحياة عبر الأشكال الفنية. والفكرة الرئيسية خلف أغلب أعمالها الفنية هي الحرية الذاتية التي تكسر من خلالها سلسلة الأعراف الاجتماعية.



'Distorted Realities'
Photography

Life consists of multiple realities where the world is the big picture. We all live simultaneously yet we all have different lives or different perspectives in life. One may live in distress in a war-torn country whereas another lives in harmony in another. They both relate to each other in a human scale but differ in life.



'حقائق مشوهة'
تصوير فوتوغرافي

تتألف الحياة من العديد من الوقائع والحقائق، حيث يكون العالم هو الصورة الأكبر. فنحن نعيش جميعاً في الوقت نفسه، لكن لكل منا حياة مختلفة ومنظور مختلف للحياة. فلربما كان هناك شخص يعيش في أحباط، في بلد تمزقه الحروب؛ بينما هناك شخص آخر يعيش في راحة في بلد آخر.



MAHMOOD HARIB محمود حارب

A designer with a Bachelor's Degree interested in conceptual art with deep psychological dimensions that are related to his childhood and personal life. Harib expresses all his attempts and conclusions for all experiences, from which has now created a unique individual.

"I do not have the fluency to talk about myself, in fact I do not master speaking in any ways. Languages and words have always been a complicated issue for me. I've always looked for other ways to express myself."

"A person full of stories and dark memories. But all this is temporary, nothing to worry about."

محمود حارب مصمم بدرجة بكالوريوس ومهتم بالفنون المفاهيمية ذات الأبعاد النفسية العميقة التي ترتبط بطفولته وحياته الشخصية من جهة، ومن جهة أخرى التي ترتبط باستنتاجاته لكل تجاربه التي صنعت منه الآن شخصاً مختلفاً متفرداً.

"لا يتقن التحدث عن نفسه أو بالأحرى إنه لا يتقن التحدث بالكلمات فلطالما كانت اللغات والكلمات مسألة معقدة بالنسبة له إلا أن بحثه المستمر للتعبير عن نفسه أوجد له لغة بصرية متفردة!"

"يقول بعدة كلمات مختصرة واصفاً نفسه: (شخص ممتلئ بالقصص والذكريات الداكنة. ولكن كل هذا مؤقت، لا شيء يدعو للقلق."



'Circle 5'
Video

The circle revolves continuously, regularly, without limits. It's the center to which everything is subject to, an endless number. The circle is zero; the symbolic figure is actually real.



'دائرة ه'
فيديو

الدائرة شكل لا نهائي يدور باستمرار، بانتظام، بلا حدود. هي المركز الذي يتمحور حوله كل شيء، وهي عدد لا ينتهي. الدائرة هي الصفر؛ الرقم الرمزي شكلاً والحقيقي فعلاً.



آلاء الذيابي ALAA AL DHIYABI

Alaa Al Dhiyabi graduated from the American University in Dubai with a major in Graphic Design and an interest in illustration and character design. Al Dhiyabi loves challenging herself by working on projects that require full attention to detail and research.

Al Dhiyabi constantly looks for ways that require thinking outside the box and experimenting with photography, installation art, and illustration. Her interests revolve around religion, society, and identity with concepts such as the clash of politics and identity, and trying to explain how one's identity can be defined by religion and political views.

آلاء الذيابي تخرّجت من الجامعة الأمريكية بدبي، بتخصص التصميم الجرافيكي، لديها اهتمام خاص بالرسم التوضيحي وتصميم الشخصيات. تحب آلاء وضع نفسها في تحدّ دائم عبر العمل في المشروعات التي تعتمد على البحث والدراسة، والتي تتطلب اهتمامًا بالتفاصيل.

تبحث آلاء دومًا عن طرق تستدعي التفكير خارج الصندوق، كما تحب ممارسة فنون أخرى كالنصوير الفوتوغرافي، والتشكيل، والرسم التوضيحي. تتضمن اهتماماتها أيضًا أمور الدين والمجتمع، كما تتمحور حول الصدام بين السياسة والهوية، محاولة توضيح كيف أن هوية الشخص تتحدّد بدينه ومعتقداته السياسية.

تاريخ الانتهااء: ١١/سبتمبر

'Post 9/11'
Photography

The installation represents the horrific act of terror that happened on 9/11/2001 which did not only affect the US but the whole world. The statement "How can I make you see that the terror that terrorized you also terrorized me?" inspired this piece. Every picture in this artwork expresses how 9/11 affected the way people represent themselves and their identity. The installation shows how people who dress and look a certain way have to change how they look like to fit in with the rest of the society. The freedom of being you and owning an Identity has expired on 9/11/2001.

'ما بعد ١١ سبتمبر'
تصوير فوتوغرافي

ما بعد ١١ سبتمبر، تمثل حادث الإرهاب المريع الذي تم في ١١/٩، والذي لم يؤثر فقط في الولايات المتحدة، وإنما في العالم أجمع. إن عبارة "كيف أجعلك ترى بأن الإرهاب الذي أخافك، أخافني أنا أيضاً" هي مصدر الإلهام وراء هذه القطعة. كل صورة في هذا العمل الفني تعبر عن أثر ١١/٩ في الكيفية التي يقدم فيها الناس أنفسهم وهوياتهم. تبين القطعة كيف اضطر الناس الذين يرتدون زيًا معينًا، أو يمتلكون ملامح مختلفة عما هو سائد، لتغيير مظهرهم ليتماشى مع بقية المجتمع. إن حرية المحافظة على هويتك الشخصية المتميزة قد انتهت تمامًا في ١١/٩

MAHMOOD NOAH محمود نوح

Born in London, Mahmood Noah Al Zadjali is a writer and photographer. With his academic life spent primarily in Muscat, Noah's past consists of life lessons that have forged a critical version of himself who writes about the continuous struggle to escape darkness and confinement.

"My inspiration stems from being a spectator in a world that I think has a lot of beauty to offer. Whether it's in people or places, I think that art as a concept can help capture and describe a moment that would normally be passively missed by our hurried lifestyle."

With his passion for literature and photography, Noah hopes to instill a pillar of change that can remedy a person's worryment in life and garner like-minded audiences.

وُلد الفنان محمود بن نوح الزدجالي في لندن، وهو كاتب ومصور فوتوغرافي. ولكونه أمضى حياته الأكاديمية بشكل رئيسي في مسقط، تشكلت في حياته مواقف ودروس صاغت رؤيته النقدية لنفسه لتدور كتاباته حول الكفاح المستمر للهروب من الظلامية والقيود.

"أعتقد أن الإلهام ينبع لدي من كوني متفرجا في عالم أرى أنه به الكثير من الجمال ليقدمه لنا. وسواء كان الفن متعلقا بالأشخاص أو الأماكن، أعتقد أن الفن هو مفهوم بإمكانه أن يساعدنا أن نقتنص اللحظة ونصفها؛ تلك اللحظة التي كانت لتمر عبثا دون أن نراها جراء نمط حياتنا اليومية الذي يتسم بالسرعة في جريانه."

ويأمل الفنان محمود نوح، متوسلا بشغفه الكبير بالأدب والتصوير الفوتوغرافي، أن يحدث ذلك التغيير الذي بمقدوره أن يخفف من مقالق الانسان في الحياة ويجمع بين جمهور أفراده يتشاركون رؤى متشابهة.





Possession

'Stages of Possession'
Photography

Stages of Possession is the untold true story of a girl who has had an indelible experience in the recent past. The photograph describes the ordeal of Kamla's story, although public now and censored to an extent, is a taboo tale of a collection of things we don't generally speak of so openly in our society.

Kamla knew that telling me her story and allowing me to share it on a gallery platform will create a controversial discussion both openly and within oneself.

Regardless, if you're going to take anything from this piece it should be awareness!

Awareness of the world around you, caution of the evil that seeks to harm you, and to take control of your life before becoming a puppet that has descended into an integrated state of possession.

"مراحل الوقوع في براثن الإستحواز"
تصوير فوتوغرافي

هي قصة حقيقية لم تروى من قبل عن فتاة مرت، في الماضي القريب، بتجربة أليمة لا يمكن محوها من الوجدان بسهولة. وتسبر الصور أغوار حكاية عذابات كاملة، والتي على الرغم من خروجها إلى العلن الآن، خضعت لبعض القيود في كشفها؛ لكونها حكاية محرمة قوامها أشياء درجنا ألا نتحدث عنها علانية في مجتمعنا.

وكانت كاملة تعرف أنها يسردها حكايتها والسماح لي بمشاركتها من خلال منصة فنية ستشعل فتيل المناقشات الجدلية، سواء كان ذلك على الملأ أو بين المرء ونفسه.

وبغض النظر عن هذا، إذا كان لنا أن نستفيد شيئاً من تلك الحكاية، فلابد وأن يكون هذا الشيء هو "الوعي"!

الوعي بالعالم من حولك، والحذر من الشر الذي يرمي بحباله نحوك؛ أن تسيطر أنت على مقاليد حياتك قبل أن تصبح دمية تقع فريسة لبرائن استحواذ الغير عليها تماماً.

أميمة الهنائي Umayma Al Hinai

An architect by day and a self-taught artist by night. Al Hinai's artwork, like her day job is an artistic approach to the critical analysis of her subject. Her interest in psychology of social behavior coupled with her own experience led her to experimenting with different art media to present her findings.

The pieces developed by Al Hinai aim to initiate a dialogue regarding matters affecting women in society. She is constantly challenging societal customs and traditions to seek out what no longer applies in this day and age.

أميمة الهنائي يمتاز نهجها الفني بذات الخاصة لطبيعة وظيفتها كمهندسة معمارية، تهج التحليل النقدي لموضوعها. اهتمامها في السلوك الاجتماعي إلى جانب تجربتها الخاصة التي قادت إلى تجربة وسائل فنية مختلفة لتقديم نتائجها.

تهدف أعمال الهنائي إلى بدء حوار بشأن المسائل التي تؤثر سلباً على المرأة في المجتمع عن طريق تسليط الضوء على العادات والأعراف التي لا توافق عصرنا الحالي.



'Tick-Tock Goes Her Clock'
Photography

In a society holding on to expired ideologies, modern females find themselves forced into an outdated timeline.

The piece symbolizes the perceived fragility and exposed nature of women's every move, shedding light on the three most common questions a female is bound to face if she outstays her societal curfew:

When are you coming back?
When are you getting married?
When are you going to bear children?

Not taking into consideration whether or not this dictated deadline accounts for her personal timeline.



تِك-تَكْ دَقَّتْ سَاعَتُهَا
تَصْوِير فوتوغرافي

في بعض المجتمعات التي تتمسك بأيدولوجيات منتهية الصلاحية، تُجَدِ الإناث أنفسهن مجبرات على الالتزام بجدول زمني عفا عليه الزمن.

يرمز هذا العمل الفني إلى نظرة المجتمع للمرأة على أنها هشة، قابلة للكسر و مكشوفة. كما أنه يسلط الضوء على ثلاثة أسئلة الأكثر شيوعاً التي تواجهها المرأة إذا ما تأخرت على الموعد الذي حدده لها المجتمع:

– متى سترجعين؟
– متى ستتزوجين؟
– متى ستنجبين؟

أسئلة تسأل دون الأخذ بعين الاعتبار ما إذا كان هذا الموعد يناسب الجدول الزمني الذي وضعته بما يناسب شخصيتها وجوهرها..



